



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors

Spiegazioni per i nostri membri in merito alla fatturazione tramite la SUISA

Fondamenti

La SUISA è la cooperativa degli autori e degli editori musicali. Oltre 36'000 compositori, parolieri ed editori musicali aderiscono alla società cooperativa. La SUISA riscuote per conto loro le indennità sui diritti d'autore quando qualcuno utilizza pubblicamente la loro musica in Svizzera e nel Liechtenstein.

In Svizzera, tutti i cori o gruppi che eseguono delle opere protette dai diritti d'autore, sono tenuti a retribuire compositori, arrangiatori e autori per mezzo della SUISA.

In quanto associazione mantello, l'USC ha stipulato con la SUISA un contratto suddiviso in diverse tariffe (per le differenti categorie a seconda del tipo di esecuzione e dei gruppi). Le tariffe diversificate consentono di effettuare un conteggio adeguato sia per i piccoli eventi che per i grandi concerti. Si tiene inoltre conto del fatto che non tutti i gruppi organizzano concerti ogni anno.

L'indennità concreta addebitata ai cori dell'USC viene costantemente adeguata alla situazione nell'ambito di un calcolo dettagliato.

Cosa viene compensato nel contratto collettivo

L'Unione svizzera dei cori ha disciplinato in un **contratto collettivo** con la SUISA le licenze (compensazione dei diritti di utilizzo) per i concerti e gli eventi di intrattenimento dei cori aderenti.

In tale contratto sono fissati i seguenti compensi.

- Concerti, esibizioni del coro (ingresso: gratuito, a offerta libera o con prezzo del biglietto fino a CHF 45.–)
- Esibizioni in occasione di festival corali e concorsi canori dei distretti, dei cantoni e dell'USC
- Intrattenimento con musica e ballo con ingresso fino a CHF 45.–

Punti non contemplati dal contratto collettivo

*Eccezioni:

Il contratto non si applica per

- le esibizioni al di fuori della Svizzera e del Liechtenstein
- le esibizioni con musicisti o cantanti di fama internazionale non appartenenti ai cori
- le esibizioni a pagamento con prezzo di ingresso superiore a CHF 45.–

Per questi eventi, il coro che si esibisce deve richiedere autonomamente una licenza alla SUISA e provvedere ai conteggi. I membri dell'USC godono di uno sconto associativo del 10%.

Vantaggi riservati ai **membri dell'USC**:

1. riduzione (ca. 10%)
2. contratto collettivo: non è necessario richiedere una licenza per ogni esibizione (*tenere presente le eccezioni)
3. procedura di dichiarazione semplificata.



Schweizerische Chorvereinigung
Union suisse des chorales
Unione svizzera dei cori
Uniun svizra dals chors

Entro quando devo dichiarare le opere eseguite?

Nel contratto collettivo stipulato tra l'USC e la SUIA è disciplinata anche **la notifica annuale** delle opere.

Tutti i cori e i gruppi hanno tempo fino al **31 dicembre** dell'anno **in corso** per comunicare i brani eseguiti

Dove posso dichiarare le opere eseguite?

Su <http://db.windband.ch/> o tramite l'apposita dichiarazione delle opere eseguite alla SUIA

Cosa devo tenere presente se carico della musica su Internet?

- Il contratto collettivo non disciplina le registrazioni di opere su CD/DVD.
- La musica su Internet è sempre pubblica e dunque tutelata dal diritto d'autore. A tal fine, è necessario richiedere una licenza alla SUIA (tariffa VN).

Altre informazioni importanti

- L'USC si fa carico dei contributi per i cori giovanili e dei bambini.
- Contrariamente a quanto disposto nelle condizioni suddette, valide per i cori e i gruppi aderenti all'USC, i non associati sono tenuti a trasmettere autonomamente alla SUIA le informazioni entro 10 giorni da ogni concerto, anche se gli organizzatori ritengono che le opere non siano soggette a contributi.

Dove posso trovare maggiori informazioni?

Le diverse tariffe sono negoziate dai vari partner contrattuali della SUIA e approvate da una Commissione arbitrale. È possibile consultarle qui online.

Aggiornato a ottobre 2019 – con riserva di modifiche